

ТИПОВЫЕ ФОРМУЛИРОВКИ КОНТРАКТОВ НА ПРОДАЖУ ДЛЯ РЕЗИДЕНТОВ И НЕРЕЗИДЕНТОВ

(Редакция № 6, 27.11.2024)

ВВОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

а) Для целей настоящих «Типовых формулировок Контрактов на продажу для резидентов и нерезидентов» (далее – «Типовые формулировки»), применяются следующие термины и определения:

Контракт (Контракт на продажу) – любое соглашение, договор или любой иной договорной документ, заключаемый Сторонами, в котором Компания Северсталь выступает стороной, продающей товар, выполняющей работу и/или оказывающей услугу, а Контрагент выступает на стороне получателя товара, работы, услуги;

Компания Северсталь – ПАО «Северсталь» или любое аффилированное юридическое лицо ПАО «Северсталь», являющееся Поставщиком (Продавцом, Подрядчиком, Исполнителем) по Контракту;

Контрагент – любая другая сторона Контракта, вне зависимости от места регистрации или места нахождения (юридическое или физическое лицо, индивидуальный предприниматель или иностранная структура без образования юридического лица), являющаяся Покупателем (Заказчиком, Клиентом) по Контракту;

Компания Северсталь и Контрагент (Контрагенты) совместно именуется Стороны, а по отдельности – Сторона.

Нерезиденты Российской Федерации (Нерезиденты) – физические лица и юридические лица, признаваемые нерезидентами Российской Федерации согласно Федеральному закону от 10 декабря 2003 г. N 173-ФЗ "О валютном регулировании и валютном контроле";

Резиденты Российской Федерации (Резиденты) – физические лица и юридические лица, признаваемые резидентами Российской Федерации согласно Федеральному закону от 10 декабря 2003 г. N 173-ФЗ "О валютном регулировании и валютном контроле";

б) Настоящие Типовые формулировки определяют обязательства Сторон, возникающие из Контракта и связанные с соблюдением антикоррупционных требований, условий конфиденциальности, заверениями об обстоятельствах, обстоятельствами непреодолимой силы (форс-мажором) и персональными данными.

с) Настоящие Типовые формулировки подлежат применению к отношениям Сторон по Контракту с момента вступления в силу Контракта (или с момента

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF SALE CONTRACTS FOR RESIDENTS AND NON-RESIDENTS

(Revision No. 6, 27.11.2024)

INTRODUCTORY PROVISIONS

a) For the purposes of these Standard Terms and Conditions of Sale Contracts for Residents and Non-residents (hereinafter referred to as "Standard Terms and Conditions"), the following terms and definitions shall apply:

Contract (Sale Contract) means any agreement, contract or any other contractual document entered into by and between the Parties to which Severstal acts as a Party that sells goods, performs works and/or renders services, and the Counterparty acts as a party that receives the goods, works, services;

Severstal means PAO Severstal or any of its affiliates which is a Supplier (Seller, Contractor) under the Contract;

Counterparty means any other party to the Contract, irrespective of place of its incorporation or location (entity or person, individual entrepreneur or unincorporated foreign organization) which is a Buyer (Customer, Client) under the Contract.

Severstal and the Counterparty (Counterparties) are collectively referred to as the Parties, and individually as the Party. **Non-residents of the Russian Federation (Non-residents)** are the natural persons and legal entities recognized as non-residents of the Russian Federation in accordance with the Federal Law No. 173-FZ "On Currency Regulation and Currency Control" dd. December 10, 2003;

Residents of the Russian Federation (Residents) are the natural persons and legal entities recognized as residents of the Russian Federation in accordance with the Federal Law No. 173-FZ "On Currency Regulation and Currency Control" dd. December 10, 2003;

b) These Standard Terms and Conditions specify the obligations of the Parties arising out of the Contract and related to anti-corruption compliance, confidentiality, representations, force majeure and personal data.

c) These Standard Terms and Conditions shall apply to the relations of the Parties under the Contract as of the Contract effective date (or from the date when the

возникновения соответствующих отношений, если Стороны установили, что условия заключенного ими Контракта применяются к их отношениям, возникшим до его заключения) в редакции, действовавшей на момент заключения Контракта.

Соответствующая редакция Типовых формулировок вступает в силу на следующий день после даты, указанной после № Редакции и до раздела «ВВОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ».

d) Любая ссылка в Контракте на настоящие Типовые формулировки, при отсутствии доказательств обратного, означает ссылку на настоящие Типовые формулировки.

e) В ходе заключения и исполнения Контракта, содержащего ссылку на настоящие Типовые формулировки, Стороны обязуются следовать положениям, установленным Кодексом делового партнерства ПАО «Северсталь» и связанных юридических лиц (<https://severstal.com/rus/sustainable-development/policies-documents/>).

f) Если иное прямо не предусмотрено настоящими Типовыми формулировками, соответствующие положения настоящих Типовых формулировок в равной степени применяются к отношениям Компании Северсталь по Контрактам как с Резидентами, так и с Нерезидентами.

1. СОБЛЮДЕНИЕ АНТИКОРРУПЦИОННЫХ ТРЕБОВАНИЙ

1.1. Каждая сторона Контракта обязуется:

- соблюдать применимое антикоррупционное законодательство и прилагать все разумные усилия по соблюдению лучших международных антикоррупционных практик;

- подтверждает, что она имеет внутренние контрольные процедуры противодействия и предотвращения возможных коррупционных действий со своей стороны и со стороны любых своих представителей, сотрудников и аффилированных лиц;

- гарантирует, что она и ее любые представители, сотрудники и аффилированные лица не предлагали, не обещали, не давали, не одобряли, не требовали и не принимали какие-либо незаконные выгоды, связанные с заключением Контракта, а также, что не будут предпринимать таких действий в ходе его исполнения.

1.2. Контрагент настоящим заверяет, что он ознакомился с Политикой противодействия коррупции для контрагентов компании Северсталь (<https://www.severstal.com/rus/sustainable-development/documents/policies>) и обязуется следовать установленным в ней положениям в ходе заключения и исполнения Контракта.

respective relations were established, if the Parties agree that the terms and conditions of the concluded Contract apply to their relations established before the Contract effective date) as in force on the Contract effective date.

The relevant revision of the Standard Terms and Conditions shall become effective on the next day following the date specified after Revision No. and before the Article "INTRODUCTORY PROVISIONS".

d) Any reference to these Standard Terms and Conditions in the Contract, unless proven otherwise, shall mean the reference to these Standard Terms and Conditions.

e) In the course of conclusion and performance of the Contract containing any reference to these Standard Terms and Conditions, the Parties shall comply with the guidelines set out in the Code of Business Conduct of PAO Severstal and its affiliates (<https://severstal.com/eng/sustainable-development/policies-documents/>).

f) Unless otherwise expressly specified in these Standard Terms and Conditions, the relevant provisions of these Standard Terms and Conditions shall equally apply to Severstal's relationships under the Contracts either with Residents or with Non-Residents.

1. ANTI-CORRUPTION COMPLIANCE

1.1. Each Party to the Contract:

- undertakes to comply with applicable anti-corruption law and use all reasonable endeavors to comply with the best international anti-corruption practices;

- confirms that it has adequate internal control procedures designed to prevent it and its representatives, employees and affiliates from committing any possible act of corruption;

- guarantees that the Party itself and any of its representatives, employees and affiliates have not offered, promised, given, authorized, solicited or accepted any undue benefit in any way connected with conclusion of the Contract and will not do so in the course of performance of the Contract.

1.2. The Counterparty hereby warrants that it acknowledged the Anti-Corruption Policy for Severstal Counterparties (<https://severstal.com/eng/sustainable-development/policies-documents/>) and undertakes to comply with its guidelines in the course of conclusion and performance of the Contract.

2. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

Общие положения, применяемые к Контрактам с Резидентами и Нерезидентами

2.1. Содержание Контракта, а также любая информация в документах и переписке Сторон, касающаяся предмета и иных условий Контракта, его исполнения и достигнутых результатов (включая объемы, цены, порядок и условия оплаты, технические характеристики, техническую документацию и т.д.), не являющаяся общедоступной (публичной), представленная на любом носителе (электронная форма, документы и пр.), передаваемая Сторонами друг другу в связи с сотрудничеством Сторон, в том числе, в рамках проводимых переговоров, признается Сторонами конфиденциальной информацией.

Компания Северсталь, а также Контрагент до предоставления доступа своим сотрудникам к конфиденциальной информации обязаны проинформировать своих сотрудников конфиденциальности информации, которая раскрывается им в связи с исполнением трудовых обязанностей, и обеспечить соблюдение указанными сотрудниками режима конфиденциальности информации.

2.2. Каждая Сторона обязуется не раскрывать третьим лицам конфиденциальную информацию другой Стороны без её предварительного письменного согласия, за исключением случаев, предусмотренных Контрактом. Во избежание сомнений каждая Сторона вправе раскрывать любым третьим лицам без предварительного письменного согласия другой Стороны свою конфиденциальную информацию (в отношении которой в рамках Контракта Сторона является раскрывающей такую конфиденциальную информацию стороной).

2.2.1. Сторона вправе раскрывать конфиденциальную информацию без согласия другой Стороны, если раскрытие необходимо в целях предоставления информации органам публичной власти по их обоснованным запросам или получения любого разрешения/согласия органа публичной власти, связанного с исполнением Контракта, или, если раскрытие осуществляется в соответствии с требованиями применимого права.

Контрагент обязан уведомить Компанию Северсталь о таком раскрытии конфиденциальной информации и об объеме раскрываемой информации.

2.2.2. Сторона вправе раскрыть конфиденциальную информацию без согласия другой Стороны своим сотрудникам, своим аффилированным лицам, аудиторам, консультантам, агентам, рейтинговым агентствам, финансовым учреждениям, банкам, страховым компаниям, сотрудникам своих

2. CONFIDENTIALITY

General provisions applicable to Contracts with Residents and Non-Residents

2.1. The content of the Contract, as well as any information in the documents and correspondence of the Parties related to the subject and other conditions of the Contract, its performance and results achieved (including, but not limited to quantities, prices, payment terms and conditions, technical specifications, technical documentation, etc.) that is not public (publicly available information), contained in any data medium (electronic form, documents, etc.), transferred by the Parties to each other in connection with the Parties' cooperation, *inter alia* within the negotiations, shall be treated by the Parties as confidential information.

Prior to providing its employees with the access to the confidential information, Severstal and the Counterparty shall inform their employees on the confidential nature of the, information disclosed to them in connection with performance of their job duties and shall ensure that those employees treat such information as confidential.

2.2. Each Party shall not disclose confidential information of the other Party to any third party without prior written consent of the other Party, unless otherwise provided for in the Contract. For the avoidance of doubt, each Party may disclose its own confidential information (with respect to which the Party is a disclosing party of such confidential information under the Contract) to any third party without the prior written consent of the other Party.

2.2.1. The Party may disclose the confidential information without consent of the other Party, when such disclosure is required for providing information to the public authorities based on their reasonable requests or for obtaining any consent/approval of any public authority connected with performance of the Contract, or if such disclosure of the confidential information is required by the applicable law.

The Counterparty shall notify Severstal on such disclosure of the confidential information and on the scope of the disclosed information.

2.2.2. The Party may disclose the confidential information without consent of the other Party to its personnel, affiliates, auditors, consultants, agents, rating agencies, financial institutions, banks, insurance companies, employees of its affiliates' and their auditors, consultants, agents, rating agencies, financial institutions, banks,

аффилированных лиц и их аудиторам, консультантам, агентам, рейтинговым агентствам, финансовым учреждениям, банкам, страховым компаниям, а также в целях осуществления прав и исполнения обязательств по Контракту иным третьим лицам (и их сотрудникам), при условии наличия обязательств указанных в настоящем пункте лиц по сохранению конфиденциальности такой информации на условиях не менее строгих, чем предусмотрено настоящим разделом 2.

2.2.3. Контрагент не вправе без предварительного письменного согласия компании Северсталь ссылаться на сотрудничество с Компанией Северсталь путем передачи, в том числе, через средства электронной коммуникации, размещения, опубликования, обнародования в сети Интернет, в любых средствах массовой информации, социальных сетях (в том числе, на принадлежащих Контрагенту сайтах) соответствующей информации, а равно включать указанную информацию в пресс-релизы, маркетинговые, рекламные и иные материалы, а также в документацию Контрагента, предоставляемую в рамках тендерных процедур третьих лиц.

В случае нарушения указанной выше обязанности Контрагент обязан компенсировать Компании Северсталь причиненные убытки, а также несет иную ответственность, установленную Контрактом. Контрагент обязуется обеспечить включение в соглашение с третьим лицом, привлекаемым Контрагентом в целях осуществления прав и исполнения обязательств по Контракту, аналогичных указанным в настоящем п. 2.2.3 условий.

2.3. Информация не является конфиденциальной, если она:

а) является общедоступной или становится таковой в силу требований применимого права либо в результате совместных действий или решений Сторон, передавших информацию;

б) была известна на законных основаниях другой Стороне до момента вступления в силу Контракта, что должно подтверждаться документами или иными доказательствами;

с) была правомерно получена другой Стороной от третьих лиц, которые не были связаны обязательством о неразглашении этой информации со Стороной, передавшей информацию, а равно была самостоятельно разработана другой Стороной без использования или применения какой-либо конфиденциальной информации Стороны, передавшей информацию, при условии что указанные выше получение информации от третьих лиц/разработка информации подтверждены документами или иными доказательствами.

2.4. В случае заключения Сторонами отдельного соглашения о конфиденциальности, такое соглашение будет являться неотъемлемой частью Контракта. В случае обнаружения каких-либо противоречий между условиями настоящего раздела Типовых формулировок и условиями соглашения о конфиденциальности (при этом под противоречиями понимаются взаимоисключающие положения) приоритет имеют положения настоящих

insurance companies, as well as to other third parties (and their employees) for the purpose of exercising the rights and performing the obligations under the Contract provided the persons mentioned in this clause treat the received information as confidential on the terms not less strict as stated in this Article 2.

2.2.3. Without Severstal's prior written consent, the Counterparty may not make any reference to its cooperation with Severstal by transmitting the respective information, including via electronic communication, posting, publishing, making publicly available on the Internet, in any mass media, social networks (including the Counterparty's websites), or include such information in press releases, marketing, advertising and other materials or in the Counterparty's documentation which is provided in the course of bidding procedures of any third party.

If the Counterparty breaches the said above obligations, it shall compensate Severstal for any losses incurred and shall bear any other liability as stipulated by the Contract. The Counterparty shall ensure that the agreement with a third party engaged by the Counterparty for exercising its rights and fulfilling the obligations under the Contract includes the terms and conditions similar to those specified in this cl. 2.2.3.

2.3. The information shall not be treated as confidential in case:

a) it is or becomes public pursuant to the requirements of the applicable law or as a result of joint actions or decisions of the Parties which disclosed the information;

b) it was lawfully known to the other Party before the Contract effective date, that shall be proved by documents or any other evidence;

c) it was lawfully received by the other Party from any third party that was not under any obligation of confidentiality in respect of such information with the disclosing Party, that shall be proved by the documents or any other evidence, equally was independently developed by the other Party without the use or application of any confidential information of the Party that transmitted the information, provided that the above is justified by obtaining information from third parties/development of information supported by documents or other evidence.

2.4. In case the Parties conclude a separate confidentiality agreement, such agreement shall be an integral part of the Contract. If there is any conflict between the terms of this Article of the Standard Terms and Conditions and the confidentiality agreement (whereby conflicts are understood to be mutually exclusive provisions), the provisions of these Standard Terms and Conditions with respect the confidential information transferred under the Contract shall prevail.

Типовых формулировок в отношении конфиденциальной информации, передаваемой в рамках Контракта.

2.5. Контрагент обязан раскрывать Компании Северсталь, а также указанному Компанией Северсталь третьему лицу конфиденциальную информацию, которая может обоснованно потребоваться Компании Северсталь/указанному Компанией Северсталь третьему лицу для проверки соблюдения Контрагентом условий Контракта.

2.6. Обязательства сторон по конфиденциальности сохраняют силу в течение 5 (пяти) лет с даты прекращения Контракта по любому основанию.

Особые положения, применяемые к Контрактам с Резидентами

2.7. Сторона вправе раскрывать конфиденциальную информацию без согласия другой Стороны, если такое раскрытие связано с исполнением требований законодательства РФ о государственном оборонном заказе, исключительно в части предоставления в Министерство обороны РФ, в военные представительства Министерства обороны РФ и иным лицам, в соответствии с вышеуказанным законодательством, информации о цене на продукцию по государственному оборонному заказу (в том числе обосновывающие такую цену документы), информации о затратах по исполненным контрактам, а также информации, необходимой для изменения цены государственного контракта, включая обоснование ее изменения.

3. ЗАВЕРЕНИЯ ОБ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ

3.1. Каждая Сторона дает следующие заверения об обстоятельствах:

- ее представители, подписавшие Контракт и подписывающие иные документы в рамках Контракта, обладают всеми полномочиями для заключения Контракта и иных документов в рамках Контракта и исполнения обязательств, принимаемых на себя по Контракту, приложениям, спецификациям. В случае изменения, ограничения, отмены полномочий (доверенности) лиц, подписавших Контракт и иные документы в рамках Контракта, соответствующая Сторона обязана незамедлительно уведомить другую Сторону по почте по реквизитам, указанным в Контракте;

- Сторона получила все одобрения, предприняла корпоративные и иные действия, необходимые для заключения и исполнения Контракта и иных документов в рамках Контракта (включая, банковские/независимые гарантии, а также любые иные способы обеспечения обязательств по Контракту), и для обеспечения того, чтобы Контракт и иные документы в рамках Контракта являлись законными и обязательными для исполнения, в том числе, но не ограничиваясь, обеспечила получение согласия органов управления юридического лица;

2.5. The Counterparty is obliged to disclose to Severstal Company, as well as to a third party designated by Severstal Company, confidential information that may reasonably be required by Severstal Company/to a third party designated by Severstal Company to verify the Counterparty's compliance with the terms of the Contract.

2.6. The confidentiality obligations of the Parties shall remain in full force and effect within 5 (five) years from the Contract termination date upon any ground.

Special provisions applicable to Contracts with Residents

2.7. The Party may disclose the confidential information without consent of the other Party if such disclosure is related to compliance with the requirements of the Russian Federation legislation on the state defense order, solely in so far as it concerns providing the Ministry of Defense of the Russian Federation, military representative offices of the Ministry of Defense of the Russian Federation and other parties, in accordance with the above legislation, with information on the product price under the state defense order (including documents justifying such price), information on the costs of the executed contracts and also information required for changing the state order price, including justification for such change.

3. REPRESENTATIONS

3.1. Each Party hereby represents as follows:

- its representatives who signed the Contract and will sign other documents under the Contract are duly authorized to enter into the Contract and other documents under the Contract and to fulfill their obligations under the Contract, its appendices and specifications. In case of any change, restriction, cancellation of powers (power of attorney) of persons who signed the Contract and other documents under the Contract, the relevant Party shall immediately notify the other Party thereof by mail to the address specified in the Contract;

- the Party obtained all approvals, exercised corporate and other actions required to conclude and execute the Contract and other documents under the Contract (including bank/independent guarantees, as well as any other means of securing obligations under the Contract), and for ensuring that the Contract and other documents under the Contract are legally valid and binding, including, but not limited to, the Party arranged obtaining the consents of its governing bodies;

- all information provided by the Party to the other Party in connection with the Contract is true, complete and accurate in all respects, and the Parties do not conceal

- вся информация, предоставленная Стороной другой Стороне в связи с Контрактом, соответствует действительности, является полной и точной во всех отношениях, и Стороны не скрывают никаких фактов, которые, если бы они стали известны, могли бы оказать неблагоприятное влияние на решение другой Стороны о заключении Контракта.

3.2. Каждая Сторона обеспечит, чтобы указанные выше заверения об обстоятельствах сохраняли свою силу в течение всего срока действия Контракта. Стороны обязуются немедленно уведомлять друг друга о фактах, в результате которых любые из их заверений могут измениться или стать не соответствующими действительности или вводящими в заблуждение.

4. ФОРС-МАЖОР

4.1. Сторона освобождается от ответственности за полное или частичное неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по Контракту, если докажет, что оно было вызвано препятствием вне ее контроля, возникшим после заключения Контракта, и что от нее нельзя было разумно ожидать принятия этого препятствия в расчет при заключении Контракта либо избежания или преодоления этого препятствия или его последствий, при этом такое препятствие может выражаться, в частности, в: пожаре, наводнении, землетрясении, урагане и других стихийных бедствиях, войне, военных действиях любого характера, массовых заболеваниях (эпидемии), забастовке, производственной аварии на предприятиях Компании Северсталь, блокаде, введении временных запретов (ограничений) на погрузку и перевозку грузов, перевозку порожних грузовых вагонов в отдельные пункты назначения, запрещении (эмбарго) или любого вида ограничениях экспорта или импорта и иных актах либо действиях органов публичной власти (далее - «обстоятельства непреодолимой силы», «форс-мажор»).

4.2. В случае наступления форс-мажора срок исполнения обязательств по Контракту продлевается соразмерно времени, в течение которого форс-мажор или его последствия будут препятствовать исполнению Контракта. Проценты на суммы, уплата которых просрочена в связи с форс-мажором, не начисляются.

4.3. Сторона, исполнению обязательств которой по Контракту препятствует форс-мажор, обязана в письменной форме известить другую Сторону о наступлении и прекращении форс-мажора и его последствий не позднее 10 (десяти) рабочих дней с момента наступления и прекращения, соответственно.

Сторона, исполнению обязательств которой по Контракту препятствует форс-мажор, в разумный срок должна направить другой Стороне выданное уполномоченным органом или организацией страны, в которой имело действие форс-мажор или его прямые последствия, подтверждение наличия и продолжительности форс-мажора. Сертификаты, выдаваемые Торговой

any facts which, if became known, could adversely effect the other Party's decision to enter into the Contract.

3.2. Each Party shall ensure that the representations stated above remain in full force and effect during the validity period of the Contract. The Parties undertake to immediately notify each other of any fact as a result of which any of their representations may change or become untrue or misleading.

4. FORCE MAJEURE

4.1. The Party shall not be liable for full or partial non-performance or undue performance of its obligations under the Contract, if it proves that the default resulted from an impediment beyond its control which occurred after concluding the Contract and that the Party could not reasonably be expected to have taken such impediment into account when concluding the Contract or to have avoided or overcome such impediment or its consequences; such impediment may include, inter alia, fire, flood, earthquake, hurricane and other natural disasters, war, military operations of any nature, mass diseases (epidemics), strike, industrial accident at Severtsal's plants, blockade, introduction of temporary prohibitions (restrictions) on loading and transportation of goods, transportation of empty rail cars to individual destinations, prohibition (embargo) or any kind of restrictions on export or import and other acts or actions of public authorities (hereinafter referred to as "force majeure circumstances", "force majeure event").

4.2. In case of a force majeure event, the time for performing the obligations under the Contract shall be extended for the period during which the force majeure event or its consequences prevent such performance. No interest shall be accrued on any amount overdue because of a force majeure event.

4.3. The Party affected by a force majeure event shall notify the other Party of the occurrence and cessation of the force majeure event and its consequences not later than 10 (ten) working days from the occurrence and cessation of the force majeure event, respectively.

The Party affected by a force majeure event shall, within a reasonable period of time, provide the other Party with a document evidencing the occurrence of the force majeure event and its duration to be issued by a competent authority or organization of the country where the force majeure event or its direct consequences took place. Certificates issued by the Chamber of Commerce (or Commerce and Industry) or

(Торгово-промышленной) палатой, или иные подобные документы и сертификаты являются достаточным доказательством форс-мажора и его продолжительности.

4.4. Если форс-мажор или его последствия будут продолжаться более 3 месяцев подряд, то каждая из Сторон вправе в любое время расторгнуть Контракт, при этом ни одна из Сторон не вправе требовать от другой Стороны возмещения убытков. В случае такого расторжения Контракта: (а) Контрагент обязан оплатить Компании Северсталь поставленный/ частично поставленный Товар и/ или оказанные/ частично оказанные услуги и/или выполненные/ частично выполненные работы до момента наступления форс-мажора, после чего (b) Компания Северсталь обязана вернуть Контрагенту в течение 30 (тридцати) дней с даты получения требования Контрагента незакрытые авансовые платежи, если таковые осуществлялись Контрагентом.

5. ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

[Для случаев передачи ПДн из Европейской экономической зоны]:

5.1. Сторона [для Контрактов, регулируемых не российским правом: заверяет и гарантирует]/[для Контрактов, регулируемых российским правом: предоставляет другой Стороне заверение об обстоятельствах], что имеет действующую политику в области обработки персональных данных (далее - «ПДн») и что при передаче ПДн в рамках Контракта соблюдает такую политику, требования законодательства страны инкорпорации (регистрации) Стороны и иного применимого к соответствующей Стороне законодательства о защите ПДн, в том числе (i) при передаче ПДн из Европейской экономической зоны (далее – «ЕЭЗ») и прочих необходимых условиях или (ii) в иным образом применимых случаях, – требования Регламента Европейского Союза № 2016/679 (далее - «Регламент»), и, в частности обеспечивает наличие легитимных юридических оснований для трансграничной передачи персональных данных субъектов ПДн из ЕЭЗ в Российскую Федерацию, в том числе с целью обеспечения пропускного режима на территории Компании Северсталь посредством визуализации ПДн (фамилия, имя, отчество водителя, регистрационный номер и марка автомобиля) на электронных табло, расположенных в зоне контрольно-пропускного пункта («КПП»).

[Для случаев передачи ПДн из иностранного государства не из Европейской экономической зоны]:

Сторона [для Контрактов, регулируемых не российским правом: заверяет и гарантирует]/[для Контрактов, регулируемых российским правом: предоставляет другой Стороне заверение об обстоятельствах], что имеет действующую политику в области обработки персональных данных (далее - «ПДн») и что при передаче ПДн в рамках Контракта соблюдает такую политику,

other similar documents and certificates shall be deemed a sufficient evidence of the force majeure event and its duration.

4.4. If a force majeure event or its consequences last for more than 3 consecutive months, each Party may terminate the Contract at any time, at that, neither Party shall have the right to claim the other Party for compensation of damages. In case of such termination of the Contract: (a) the Counterparty shall pay to Severstal for the Goods that were delivered/ partly delivered and/or for the services that were rendered/partly rendered and/or for the works performed/ partly performed before the force majeure event occurred, afterwards (b) Severstal shall refund to the Counterparty outstanding advance payments effected by the Counterparty, if any, within 30 (thirty) days from the date of receiving of the Counterparty's demand.

5. PERSONAL DATA

[For cases of personal data transfer from European Economic Area]:

5.1. The Party [for Contracts governed by non-Russian law: represents and warrants]/[for Contracts governed by the Russian law: represents to the other Party] that it has a valid personal data (hereinafter - PD) processing policy and, when transferring PD under the Contract, complies with such policy, requirements of the law of the Party's incorporation (registration) country and any other PD protection law applicable to the respective Party, including (i) when transferring PD from the European Economic Area (hereinafter – EEA) and under other necessary conditions or (ii) in other applicable cases – requirements of the General Data Protection Regulation (EU) 2016/679 (hereinafter – the Regulation), and namely, ensures the legal grounds for cross-border transfer of personal data of PD subjects from the EEA to the Russian Federation, including for the purpose of maintaining the access control procedure on Severstal site via PD visualization (driver's full name, vehicle's registration number and vehicle make) on the electronic displays at the entry check point).

[For cases of PD transfer from a foreign country not from the European Economic Area]:

The Party [for Contracts governed by non-Russian law: represents and guarantees]/[for Contracts governed by Russian law: represents to the other Party] that it has a valid policy in the field of personal data processing (hereinafter referred to as "PD") and that, when transferring PD under the Contract, it complies with such policy, legislation requirements of the country of incorporation (registration) of the

требования законодательства страны инкорпорации (регистрации) Стороны и иного применимого к соответствующей Стороне законодательства о защите ПДн, в том числе (i) при передаче ПДн из страны инкорпорации одной Стороны в страну инкорпорации другой Стороны Контракта, а также в иные третьи страны, если это подразумевает исполнение Контракта, или (ii) в иным образом применимых случаях – требования соответствующего применимого к Стороне законодательства о защите ПДн и, в частности, обеспечивает наличие легитимных юридических оснований для трансграничной передачи ПДн субъектов ПДн из страны инкорпорации Стороны в Российскую Федерацию, в том числе с целью обеспечения пропускного режима на территории Компании Северсталь посредством визуализации ПДн (фамилия, имя, отчество водителя, регистрационный номер и марка автомобиля) на электронных табло, расположенных в зоне контрольно-пропускного пункта («КПП»).

Положения, применяемые к Контрактам с Нерезидентами РФ

5.2. Контрагент [для Контрактов, регулируемых не российским правом: заверяет и гарантирует]/[для Контрактов, регулируемых российским правом: предоставляет Компании Северсталь заверение об обстоятельствах], что:

5.2.1. Обязуется осуществлять обработку ПДн сотрудников и представителей Компании Северсталь только на территории страны инкорпорации (регистрации) Контрагента в минимально необходимом объеме для целей исполнения Контракта; прекратить обработку ПДн по окончании действия Контракта, либо по первому запросу Компании Северсталь.

5.2.2. Соблюдать конфиденциальность, предпринимать меры по защите и обеспечивать безопасность при обработке указанных в п.5.2.1 ПДн.

5.2.3. Обязуется не передавать указанные в п.5.2.1 ПДн на территорию любых иных государств, за исключением страны инкорпорации (регистрации) Контрагента, а равно не передавать любым третьим лицам (кроме передачи своим сотрудникам, аффилированным лицам и/или сотрудникам аффилированных лиц в объеме, минимально необходимом для целей исполнения Контракта).

5.2.4. Контрагент обязуется защитить Компанию Северсталь от любых претензий, требований, убытков и потерь в связи с нарушением данных выше [для Контрактов, регулируемых не российским правом: заверений (гарантий)]/[для Контрактов, регулируемых российским правом: заверений об обстоятельствах].

5.2.5. Получил все необходимые согласия у своих сотрудников и представителей, чьи ПДн могут передаваться и использоваться в рамках исполнения Контракта.

5.3. Во избежание сомнений, Компания Северсталь не дает Контрагенту поручения на обработку ПДн сотрудников и представителей Компании Северсталь.

Party and other legislation applicable to the relevant Party on the protection of personal data, including (i) when transferring personal data from the country of incorporation of one Party to the country of incorporation of the other Party to the Contract, as well as to other third countries, if it is required under the Contract, or (ii) in otherwise applicable cases, the requirements of the relevant legislation applicable to the Party on the protection of personal data and, in particular, ensures the existence of legitimate legal bases for cross-border transfer of subjects PD from the country of incorporation of the Party to the Russian Federation, including in order to ensure access control on the territory of Severstal by visualizing PD (surname, first name, patronymic of the driver, registration number and car brand) on electronic displays located at the entry check point area.

Provisions to be applied to Contracts with Non-residents of RF

5.2. The Counterparty [for the Contracts governed by non-Russian law: represents and warrants]/[for the Contracts governed by the Russian law: represents to Severstal] that:

5.2.1. It shall process the PD of Severstal's employees and representatives only at the territory of the Counterparty's country of incorporation (registration), and only in the minimum scope required for the purposes of executing the Contract; to stop processing PD upon termination of the Contract, or at the first request of Severstal.

5.2.2. It shall keep confidential, take measures to protect and secure processing of the PD specified in cl. 5.2.1.

5.2.3. It shall neither transfer the PD specified in cl. 5.2.1 to the territory of any other country, except for the Counterparty's country of incorporation (registration), nor transfer the PD to any third party (except transferring the PD to its employees, affiliated persons and/or employees of affiliated persons in the minimum scope required for the purposes of executing the Contract).

5.2.4. The Counterparty undertakes to protect Severstal from any claims, demands, damage and losses in connection with violation of the above data [for Contracts governed by non-Russian law: assurances (guarantees)]/[for Contracts governed by Russian law: representations].

5.2.5. Received all necessary consents from its employees and representatives, whose PD can be transferred and used as part of the Contract execution.

5.3. For the avoidance of doubt, Severstal does not instruct the Counterparty to process the PD of Severstal's employees and its representatives.

5.4. Upon Severstal's request, the Counterparty shall provide Severstal with reliable information in writing as soon as possible on the following:

- responsible person of the Counterparty for processing of PD (DPO);

5.4. По запросу Компании Северсталь Контрагент обязуется в кратчайшие сроки предоставить в письменном виде достоверную информацию о/об:

-- ответственным лице Контрагента, ответственным за обработку ПДн (DPO);
- принимаемых Контрагентом, а также органами власти страны инкорпорации (регистрации) Контрагента мерах по защите указанных в п. 5.2.1. ПДн и об условиях прекращения их обработки;

- правовом регулировании в области ПДн страны инкорпорации (регистрации) Контрагента, а также иную информацию, необходимую для проведения оценки соблюдения органами власти иностранных государств, иностранными физическими лицами, иностранными юридическими лицами конфиденциальности ПДн и обеспечения безопасности при их обработке.

5.5. Каждая Сторона самостоятельно несет ответственность перед своими сотрудниками, представителями, чьи ПДн передавались/обрабатывались в рамках исполнения Контракта.

Положения, применяемые к Контрактам с Резидентами РФ

5.2. Стороны обязуются:

5.2.1. Не раскрывать третьим лицам и не распространять ПДн своих сотрудников, которые станут известны Сторонам в рамках исполнения Контракта.

5.2.2. Выполнять требования к защите ПДн, предусмотренные Федеральным законом РФ от 27.07.2006 N 152-ФЗ «О персональных данных», в том числе принимать необходимые правовые, организационные и технические меры или обеспечить их принятие для защиты ПДн от неправомерного или случайного доступа к ним, уничтожения, изменения, блокирования, копирования, предоставления, распространения ПДн, а также от иных неправомерных действий в отношении ПДн.

5.2.3. Незамедлительно сообщать друг другу о фактах нарушения конфиденциальности ПДн, в том числе разглашения или угрозы разглашения, о незаконном получении или незаконном использовании ПДн, утере ПДн.

5.2.4. Сохранять конфиденциальность ПДн в течение срока действия Контракта.

5.2.5. Предоставлять по запросу друг друга документы и иную информацию, подтверждающие принятие мер и соблюдение установленных требований и обязанности обеспечивать безопасность ПДн.

5.3. За неисполнение или ненадлежащее исполнение положений, указанных в п. 5.2 выше, Стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

Стороны освобождаются от ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение указанных в п. 5.2. выше обязательств в случае, если надлежащее исполнение оказалось невозможным вследствие обстоятельств непреодолимой силы.

- on measures taken both by the Counterparty and by authorities of the Counterparty's country of incorporation (registration) to protect the PD specified in cl. 5.2.1 and on conditions of termination of the PD processing;

- on legal regulation of PD in the Counterparty's country of incorporation (registration) as well as any other information necessary to assess the measures taken by the authorities of foreign countries, foreign individuals, foreign legal entities to keep the PD confidential and to ensure their protection during their processing.

5.5. Each Party is independently responsible to its employees, representatives whose PD were transferred/processed within the framework of the Contract execution.

Provisions applicable to Contracts with Residents

5.2. The Parties undertake to:

5.2.1. Not to disclose to third parties and not to distribute the PD of their employees, which will become known to the Parties as part of the execution of the Contract.

5.2.2. Comply with the requirements for the protection of PD provided for by the Federal Law of the Russian Federation dated 07/27/2006 No. 152-FZ "On Personal Data", including taking the necessary legal, organizational and technical measures or ensuring their adoption to protect PD from unlawful or accidental access to them, destruction, modification, blocking, copying, provision, distribution of PD, as well as other illegal actions in relation to PD.

5.2.3. Immediately inform each other about violations of the confidentiality of PD, including disclosure or threat of disclosure, illegal receipt or illegal use of PD, loss of PD.

5.2.4. Maintain the confidentiality of PD during the term of the Contract.

5.2.5. To provide, at each other's request, documents and other information confirming the adoption of measures and compliance with the established requirements and obligations to ensure the safety of PD.

5.3. For non-fulfillment or improper fulfillment of the provisions specified in paragraph 5.2 above, the Parties are responsible in accordance with the current legislation of the Russian Federation.

The Parties are released from liability for non-fulfillment or improper fulfillment of the obligations specified in clause 5.2. above if proper fulfillment proved impossible due to force majeure circumstances.

5.4. Стороны самостоятельно несут ответственность перед субъектом ПДн за свои действия (бездействие), повлекшие нарушение прав субъекта ПДн, при исполнении Сторонами Контракта.

5.4. The Parties are independently responsible to the PD subject for their actions (inaction) that resulted in violation of the rights of the PD subject when the Parties perform the Contract.